

突破“瓶颈”,创新发展

——“汉语教材及教学资源国际”

陈 晨

(中国人民大学 文学院,中国 北京 100872)

中图分类号:H191 文献标志码:A 文章编号:2221-9056(2011)03-0110-03

为打破制 国 教学 —— 教 教学 ,为
教 , 学 , 国 大学() 学院 中国人民大学 国
, 2011 年 5 月 20 日 2

收稿日期:2011-08-23

作者简介:陈晨,女,江苏徐州人,中国人民大学文学院副教授。



编写理。

大报告阶段,不 还就“不 国 文 中文教学 对教 编写 影响” 进行了。大 大学 教 “ 汉语教学 点 教 编写”中, “汉 文 ” 种语 对 , 对 汉语教学 点进行了 ; 对 教 编写 了论。国 外国语大学 教 “文 交际 对教 编写 启示”中, 对中、文 交 际 成 ,为对 汉语教 编写提 了考意。国 大学 教 “国别 教 编写 :语 文 ”中, :“ 编写 有国别 语 教 课文 , 不但 当 语 中, 编写学 学 、能 文 语 点,还 文 中, 发学 学习 点, 进语 点 学习。”他 教 ,对如何编写 有 、语 能 国别 教 进行了。 大学 学 教 “海外华语教 文 ‘ ’” 报告中,提 : 从 上 语 文 、语 文 语 文 别 , 第二语 习 教学中, 立“文 习 意识”; 第二语 教 编写中, 第二 文 意识。 教 中,注意“文 点” 语 交际 中; 教 中,注意“语 点” 文 交际 中。

外,大 报告阶段,北京语 大学 教 还就“ 务汉语教学 教 编写” ,进行了。他 提 务汉语教 发 为:教 要目 、 学习、学、 、期。教 要 基础 学习 , 语 能 为 ,针对 务、 国别。发 程 为: 课程 为 向,

三个问题:不能满足学生的文化认知的需求,编了过于多的题;对文化的解读不准确。他从文化教学的角度对如何改进汉语教材的编写提出了建议。美国汉顿大学的陈言在“Source and Stream:Confucius's Analects as a Text for Classical and Modern Chinese”中,介绍了一本将语言和文化相结合的新教材——*Confucius's Analects: An Advanced Reader of Chinese Language and Culture*的编写理论和实践。

关于“国别化教材编写研究”的议题:来自北京大学、任教于美国西点军的刘满在“立体化国别教材的编写原则”中认为:适应海外汉语教学特点的立体化国别教材应注意课文形式多样化,有对话、语段、短文;将情景、功能和内容融入其中;内容贴近学生生活;语言任务适中;强调任务型活动,突出交际性等。新加坡理工大学的李在“国际汉语教材编写中容易忽视的三个问题”中,提出:当地华人社区所使用的汉语区域、不同语体的比例;国别化分级中介语语库建设;这三个问题在国别化教材编写中不容忽视。波兰波密大学的华、思在“波兰高校第一套国别化教材《基础汉语》之探究”中,认为这教材的国别化特点主要体现在:汉波双语编写,图文并茂介绍汉语基本句型、课文内容,有利于解决波兰学生的学习困难;当学生的或感兴趣的题材等。

关于“商务汉语教材编写研究”的议题:美国哥伦比亚大学的中等等在“商务汉语教材开发流程”中,通过展示《越汉语——实践》的设计开发过程,提出:商务领域内通行的开发流程可以成为汉语教师设计开发适合自己项目的教材的流程。上海大学的周和孙在“商务汉语例式教学和文化交际”中提出:例教学法是商务汉语教学的一个新的突破点。发言就商务汉语教学例的内容、特点、可应用的课程,以及教材编写进行了探讨,指出这一教学法及相关教材的使用有利于提高学习者的汉语表达能力与文化交际能力。

关于“媒体汉语教材的编写研究”的议题:北大学的等在“Developing a Chinese Textbook for the Media Chinese: A Pentad Approach”中,提出了一种将词汇、语法、语义和语用相结合的编写媒体汉语教材的新方法,并出了教材编写的实例。美国法亚大学的立为在“媒体汉语的学习初探”中认为:媒体汉语除了基础词汇、面的表方式外,还有一些(如、汉语人和地、语等)制约学习者对理解和输出。他以为例,说明了所在及解决的办法。大学的何宏在“语言文字在汉语教学中的应用”中指出:文字作为多具有约、灵活、等优点,但过于求约,在语言的规范性方面存在不少问题。他对语言文字在汉语学习中如何长短进行了探讨。

关于“多媒体技术与汉语教材编写研究、教学资源的研发”的议题:来自北京语言大学、在大学的群体在“如何应对代教育技引发的汉语教材?”中,分析了代教育技发展新形势下汉语教学的特点,以及由此引发的汉语教材结构、形式、地位和作用等方面的化;提出了汉语教材的主要目标、基本思路和建议。

川大学的刘等在“由‘在馆’联平在汉语国际教学上的应用”中,介绍了对该校参与美国夏威夷